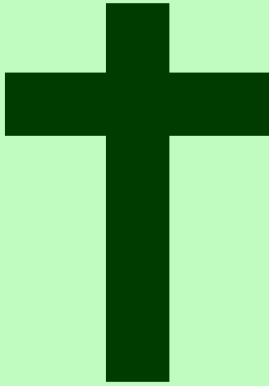


Luke



The Christmas Story in the Liyagawumirr dialect of the
Dhuwal language of Australia

Luke **The Christmas Story in the Liyagawumirr dialect of the Dhuwal language of Australia**

copyright © 2021 Wycliffe Bible Translators

Language: Liyagawumirr (Dhuwal)

Dialect: Liyagawumirr

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-07-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

7d3cb071-d1ad-5adc-a16f-932b0a8114af

Contents

Luke	1
----------------	---

Luke

2

6-7 Ga Bethlehem-ṅurnydja ṅunhi buṅbu ṅuli ganha yolṅu walal ṅorra'-ṅurranha, ṅunhiliyiny buṅbuṅur dhaṅaṅdhin ṅāthil yan, ga bāyṅuthinan ṅunhi Mary-wnydja ga Joseph-kuny dhalakarr ṅorranharaw. Bala maṅḍa ṅorrany warra kan'kalnha wāṅaṅur.

Bala nhanukalaṅaw yothuwnydja waluny galkithinan dhawal-guyaṅanharawnha. Bala nhanukun ṅunhi Mary-wuṅuny yothuny maṅamarnydja dhawal-guyaṅanan dirramuny, ga ṅayiny ṅanya Mary-nydja garrpir girriy'nha, bala ṅanya ṅayi yorruṅaṅnydja ṅunhi yothunhany ṅunhiwilidhin bala'palalilydja mulmumirrililnha, ṅunhi gan ṅatha malany ṅorran warrakan'ku malaṅuw ṅunhilidhi.

⁸ Ga ṅunhili bili yan waṅganyṅur wāṅaṅur, yurr diltjṅurnha, warrakan'-djāgamirr mala gan djāga walalaṅgiyngalaṅaw bimbiw malaṅuw. Ga ṅuriṅi bili munhay, ⁹ God-Waṅarrgu dhāwu-gānhamirnydja yolṅu maṅ'thurra walalaṅgal ṅunhiliyiny warrakan'-djāgamirriwalnydja malaṅuwal, ga baḍayalayny'tja walalany ṅunhi Garray Godkalnydja liw'maraṅalnha djeṅarra'yaṅalnha, ga barrarinan walal ṅunhi mirithinan yan.

¹⁰ Ga ṅayiny ṅunhi God-Waṅarrguny dhāwu-gānhamirnydja yolṅu waṅan walalaṅ bitjarr, “Yaka walal barrari. ṅarrany dhuwal marrtjin rāli gāṅal mirithirrnha manymak dhāwu nhumalaṅ, ga dhiyaṅiyin dhu ṅunhi dhāwuynydja galṅa-djuṅithinyamaramany yolṅunhany walalany bukmaknhan yan. ¹¹ Bili dhiyaṅuny bala munhay gāthurnydja nhumalaṅ Walṅakunhamirnydja bilin dhawal-guyaṅanan ṅunhan David-kalnha wāṅaṅurnydja, yurr ṅayi ṅunhi Maṅutji-dhunupayanhawuynha Godkuṅun. ¹² Maṅ'maramany nhuma dhu ṅanya ṅunhidhiny yothunhany garrpinawuynha girriy'nha, ga ṅorrany ṅayi ga ṅunha warrakan'kalnha mulmupuyṅurnha bala'palaṅurnha. Ga dhuwalatjanna nhuma dhu nhanṅu marṅgithirnydja ṅunhi ga dharanḍja ṅunhi ṅayiny ṅunhiyin Maṅutji-dhunupayanhawuynha Godkuṅun.”